

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
РАДА МОЛОДИХ УЧЕНИХ
НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО СТУДЕНТІВ ТА АСПІРАНТІВ

СТУДІЇ З ФІЛОЛОГІЇ ТА ЖУРНАЛІСТИКИ

Випуск 4

*Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції студентів
та аспірантів «Актуальні проблеми філології та журналістики»
(Ужгород, 21–22 квітня 2016 року)
70-річчю філологічного факультету Ужгородського університету
присвячується*



Ужгород
Видавництво «Гражда»
2016

УДК 80(066)+070
ББК Ш0я43+4612
С – 88

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

- Барчан В. В.** – д. філол. наук, професор, завідувач кафедри української літератури ДВНЗ «УжНУ»;
Белей Л. О. – д. філол. наук, професор кафедри української мови ДВНЗ «УжНУ»;
Венжинович Н. Ф. – к. філол. наук, доцент кафедри української мови ДВНЗ «УжНУ», заст. декана філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ» (відповідальний редактор);
Кузьма О. Ю. – к. філол. наук, доцент кафедри української літератури, заст. декана філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ»;
Староста О. І. – магістрант, заст. голови НТСА філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ»;
Шаркань В. В. – к. філол. наук, доцент кафедри журналістики, заст. декана філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ»;
Шумицька Г. В. – к. філол. наук, доцент, декан філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ»;
Ярема Х. І. – аспірантка кафедри української мови, голова НТСА філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ» (відповідальний секретар).

Редактори напрямів:

к. філол. наук, доц. **Баньої В. Ф.**; к. філол. наук, доц. **Гецко Г. І.**; ст. викл. **Демчик М. І.**; викл. **Каралкіна Н. В.**; к. філол. наук, доц. **Мікула О. І.**; к. філол. наук, викл. **Химинець М. Д.**

У збірнику вміщено матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції студентів та аспірантів «Актуальні проблеми філології та журналістики» (Ужгород, 21–22 квітня 2016 р.).

Для науковців, викладачів вишів, аспірантів, студентів й усіх тих, хто цікавиться проблемами мовознавства, літературознавства та журналістики.

Оргкомітет висловлює глибоку вдячність Генеральному директорові ТОВ «Jabil Circuit Ukraine Limited» п. А. В. Мікулі за фінансову допомогу у виданні збірника наукових праць учасників конференції.

Студії з філології та журналістики: зб. наук. праць / Редкол.: В. В. Барчан, Л. О. Белей, Н. Ф. Венжинович (відп. ред.) та ін. – Вип. 4. – Ужгород : Гражда, 2016. – 432 с.

За мовне оформлення і науковий рівень публікацій відповідають автори.

ISBN 978-966-176-094-2

© Державний вищий навчальний заклад «Ужгородський національний університет», 2016

© Автори статей, 2016

© Л. Я. Поліха, дизайн 2016

© Видавництво «Гражда», 2016

ЗМІСТ

ФІЛОЛОГІЧНОМУ ФАКУЛЬТЕТУ УЖГОРОДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ – 70 РОКІВ!	15
НАШІ ВЧИТЕЛІ	17
НЕВТОМНИЙ ДОСЛІДНИК РІДНОГО СЛОВА (ДО 95-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ КИРИЛА ГАЛАСА)	17
НЕВМИРУЩА ПАМ'ЯТЬ ПРО ВЧИТЕЛЯ (ДО 95-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ПРОФЕСОРА Й. О. ДЗЕНДЗЕЛІВСЬКОГО)	19
ПАМ'ЯТАЄМО... (ДО 85-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ПРОФЕСОРА ВАСИЛЯ ЛАВЕРА)	22
ВАСИЛЬ ГЕРАСИМОВИЧ ЧУМАК (ДО 90-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ПРОФЕСОРА КАФЕДРИ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ)	24
МИКОЛА ГРИГОРОВИЧ ЯСЬКО – ПЕРШИЙ ДЕКАН ФІЛОЛОГІЧНОГО ФАКУЛЬТЕТУ	27
МОВОЗНАВСТВО	33
Динара Агзамова (Казань, Росія) СЕМАНТИКА КРАСОТЫ И БЕЗОБРАЗНОГО В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ О «СУЩНОСТИ И НАРУЖНОСТИ»	33
Ольга Андріїв (Івано-Франківськ, Україна) ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ У НІМЕЦЬКІЙ І ДАВНОМИНУЛИЙ ЧАС В УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ У КОНТЕКСТІ ДИГРЕСИВНИХ ВКЛЮЧЕНЬ	35
Владимир Арифудин (Грайфсвальд, Німеччина) ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО ЯЗЫКА ДИАСПОРЫ НА ПРИМЕРЕ РУССКОГОВОРЯЩЕЙ СЕМЬИ В ГЕРМАНИИ	37
Ганна Бабука (Ужгород, Україна) ЗАСТАРІЛА ЛЕКСИКА У РОМАНІ Д. МОРДОВЦЯ «САГАЙДАЧНИЙ»	39
Віра Білас (Ужгород, Україна) ДІАЛЕКТНА СТИХІЯ У РОМАНІ ДМИТРА КЕШЕЛІ «ЗАПИШІТЬ У СВІДКИ МОЇ СЛЬОЗИ»	41
Яна Бобрушко (Ужгород, Україна) ВСТАВЛЕНІ КОМПОНЕНТИ У СИНТАКСИЧНІЙ СТРУКТУРІ РОМАНУ В. ЗЕМЛЯКА «ЛЕБЕДИНА ЗГРАЯ»	43
Валерія Богомоллова (Псков, Росія) НАРОДНАЯ ВЫШИВКА В СВЕТЕ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ И ЯЗЫКА	45
Юлія Варга (Ужгород, Україна) ФРАЗЕМИКА У ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ Б. АНТОНЕНКА-ДАВИДОВИЧА	47
Сергей Веселов (Псков, Росія) ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС (К РАЗРАБОТКЕ ИНТЕРАКТИВНОГО СЛОВАРЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ)	50

Юлія Висоцька (Львів, Україна) ДИСТРИБУТИВНИЙ АНАЛІЗ ТОПОНІМА «ЛЬВІВ»	51
Марія Вовчук (Оломоуць, Чехія) ТЕРМІНИ СВОЯЦТВА ЗАГАЛЬНОСЛОВ'ЯНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ У ПОЛЬСЬКІЙ, УКРАЇНСЬКІЙ ТА ЧЕСЬКІЙ МОВАХ	53
Мар'яна Воробканич (Ужгород, Україна) ДІАЛЕКТИЗМИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРУ МИРОСЛАВА ДОЧИНЦЯ «ВІЧНИК»)	57
Наталія Гандера (Ужгород, Україна) СЛОВНИК СПЕЦИФІЧНОЇ ЛЕКСИКИ У ГОВІРЦІ СЕЛА ЛИПЧА. ЛЕКСИКА НАРОДНИХ ПРОМИСЛІВ (ТКАЦТВО)	59
Анна Герусова (Псков, Росія) СЛОВО <i>ЧИСТЫЙ</i> : ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В ДИАЛЕКТНОЙ РЕЧИ	62
Андрій Головатий (Ужгород, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ І ПЕРЕКЛАДУ GERUNDIЯ ТА GERUNDІАЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ	64
Валерія Гриньова (Дніпропетровськ, Україна) ІМЕННИКИ ІЗ СУФІКСОМ <i>-DL(O)</i> В СЛОВАЦЬКІЙ МОВІ	66
Ніколетта Гутій (Ужгород, Україна) ОСНОВНІ ПРИНЦИПИ ЗАСВОЄННЯ РІДНОЇ ТА ІНОЗЕМНОЇ МОВ	68
Роман Дворжецкий (Магнітогорск, Росія) ТЕМПОРАЛЬНЫЕ ОБОРОТЫ С КОМПОНЕНТОМ <i>ВЪКЪ</i> В ВАТИКАНСКОМ ЕВАНГЕЛИИ X В.	71
Ірина Денисовець (Полтава/Київ, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ТВОРЕННЯ ОКАЗІОНАЛЬНИХ НАЗВ ФАНТАСТИЧНИХ ІСТОТ У ТВОРАХ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ ДИТЯЧИХ ПИСЬМЕННИКІВ	73
Наталія Деренчук (Вінниця, Україна) СПЕЦИФІКА ВЗАЄМОДІЇ СТИЛІСТИЧНИХ МОВНИХ ЗАСОБІВ В УКРАЇНСЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ	75
Мирослава Жабей (Ужгород, Україна) ЛЕКСИКА ТВАРИННИЦТВА В ГОВІРКАХ СІЛ ПОДОВОВЕЦЬ, ПИЛИПЕЦЬ, ІЗКИ МІЖГІРСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ	77
Анна Завгородня (Київ, Україна) ЖУРНАЛІСТ – НОВАТОР: РОЛЬ ПУБЛІЦИСТА У ПОЯВІ НОВОЇ ЛЕКСИКИ	79
Тетяна Завгородня (Київ, Україна) МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ СЕМАНТИЧНОЇ РОЛІ ЛОКАТИВУ	81
Юлія Зверева (Могилев, Білорусь) ОПИСАНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СЕМАНТИКИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОМ СЛОВАРЕ	83
Беттина Кайзер (Грайфсвайльд, Німеччина) ЧИСЛО <i>ТРИ</i> КАК СИМВОЛ В ЯЗЫКЕ И КУЛЬТУРЕ	85

Дарья Кветень (Гродно, Білорусь) НАЗВАНИЯ ПРАВОСЛАВНЫХ КУЛЬТОВЫХ СООРУЖЕНИЙ ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ: СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	88
Мирослава Керецман (Ужгород, Україна) КОГНІТИВНИЙ АНАЛІЗ КОНЦЕПТУ <i>ТРУДОВА ДІЯЛЬНОСТЬ</i>	91
Любов Кинів (Ужгород, Україна) ОКАЗІОНАЛЬНІ ФРАЗЕМИ У ГОВІРЦІ СЕЛА ЗАРІЧЧЯ ІРШАВСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ	93
Соломія Кісіль (Ужгород, Україна) ФРАЗЕОЛОГІЗМИ В УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ КАЗКАХ	95
Марина Коваль (Ужгород, Україна) ПРО МОВНУ КУЛЬТУРУ СУЧАСНОЇ УКРАЇНОМОВНОЇ ПЕРІОДИКИ ЗАКАРПАТТЯ	97
Анна Козел (Мінськ, Білорусь) ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ «ПРОДУКТ ПИТАНИЯ», «БЛЮДО» В СОВРЕМЕННЫХ РУССКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ	100
Екатерина Косминская (Магнітогорск, Росія) УСТОЙЧИВЫЕ ФРАЗЫ-БЛАЖЕНСТВА В ВАТИКАНСКОМ ПАЛИМПСЕСТЕ X в.	102
Полина Костина (Магнітогорск, Росія) ЯЗЫК СЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ X–XI вв. КАК ОБЩИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК СЛАВЯН СРЕДНЕВЕКОВЬЯ	104
Юлія Костюк (Тернопіль, Україна) ТЕМАТИЧНІ ГРУПИ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ (НА МАТЕРІАЛІ ІНТЕРНЕТ-ВИДАНЬ)	107
Тетяна Котлан (Ужгород, Україна) НАЗВИ ОДЯГУ, ВЗУТТЯ ТА ПРИКРАС У ГОВІРЦІ СЕЛА РОЗТОКИ РАХІВСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ	109
Віра Кравчук (Ужгород, Україна) ЛЕКСИКА ВЕСІЛЬНОГО ОБРЯДУ ГОВІРКИ СЕЛА ЧОРНА ТИСА РАХІВСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ	111
Анастасія Кузнецова (Барнаул, Росія) ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В СИСТЕМЕ ТЕКСТОВ	114
Лиза Лай (Тайбэй, Тайвань) «СКІЛЬКИ ТИ ЗНАЄШ МОВ – СТІЛЬКИ РАЗІВ ТИ ЛЮДИНА»: СЛАВИСТИКА И УКРАИНИСТИКА В ТАЙВАНЕ СЕГОДНЯ	116
Жанна Лемак (Ужгород, Україна) ЛЕКСИКА РОДИННИХ ОБРЯДІВ У ГОВІРЦІ СЕЛА ТИБАВИ СВАЛЯВСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ	119
Ольга Лугош (Ужгород, Україна) ВАРІАНТИ ОСОБОВИХ ІМЕН УКРАЇНЦІВ М. УЖГОРОДА	121
Рената Луканинець (Ужгород, Україна) АКТУАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ <i>ВОДА</i> У ФРАЗЕОЛОГІЗМІ АНТИЧНОГО ПОХОДЖЕННЯ <i>КАНУТИ В ЛЕТУ</i> : ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ	124

Вероніка Лях (Дніпропетровськ, Україна) ГРАФІЧНА ТА СЕМАНТИЧНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ АНГЛОМОВНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ЛЕКСИКИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ _____	126
Ірина Мартинів (Ужгород, Україна) ОСОБЛИВОСТІ КОМП'ЮТЕРНОГО ПЕРЕКЛАДУ ЦИТАТ МАРКА ТВЕНА _____	128
Анжеліка Мельник (Черкаси, Україна) СЕМАНТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА СТУДЕНТСЬКИХ СЛЕНГІЗМІВ _____	130
Вадим Молоцький (Запоріжжя, Україна) СЛОВОТВОРЕННЯ ІМЕННИКОВИХ ІНКЕКТИВ У ТВОРАХ І. С. НЕЧУЯ-ЛЕВИЦЬКОГО _____	132
Мая Муратова (Псков, Росія) ПРОБЛЕМИ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧЕСКОГО КОММЕНТИРОВАНИЯ ФОЛЬКЛОРНОГО ТЕКСТА В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ _____	135
Андріана Мушак (Ужгород, Україна) ФРАЗЕМАКА У ПОВІСТІ-ТРИЛОГІЇ В. НЕСТАЙКА «ТОРЕАДОРИ З ВАСЮКІВКИ» ЯК ДЖЕРЕЛО ЕТНОКУЛЬТУРНОЇ ІНФОРМАЦІЇ _____	137
Євген Панін (Ужгород, Україна) МЕТОД СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ В ДОСЛІДЖЕННІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ СОЦІАЛЬНОЇ ПІДСТРУКТУРИ ОСОБИСТОСТІ _____	139
Євгенія Перинець (Ужгород, Україна) ЗАКАРПАТСЬКІ ПИСЕМНІ ПАМ'ЯТКИ XVII–XVIII СТ. У ХРЕСТОМАТІЇ ЄВМЕНІЯ САБОВА _____	141
Юлія Петрушевская (Могилев, Білорусь) К ПРОБЛЕМЕ ИССЛЕДОВАНИЯ УНИВЕРСАЛЬНОГО И НАЦИОНАЛЬНОГО В БЕЛОРУССКОЙ ПАРЕМИОЛОГИИ _____	143
Ольга Піскун (Дніпропетровськ, Україна) ДИСКУРСИВНЫЕ И ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО КИНОДИСКУРСА _____	145
Ніка Преџл (Загреб, Хорватія) МЕТЕОРОЛОГІЧНА ЛЕКСИКА В УКРАЇНСЬКІЙ, БОЛГАРСЬКІЙ ТА ХОРВАТСЬКІЙ МОВАХ _____	148
Анна Прищепова (Гомель, Білорусь) СНЫ О ДИКИХ ЖИВОТНЫХ (СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ТОЛКОВАНИЯ СНОВИДЕНИЙ) _____	150
Зульфія Рахманова (Таджикистан / Минск, Білорусь) КОЛОРАТИВЫ ПОЛЯ ЖЕЛТОГО ЦВЕТА В ТВОРЧЕСТВЕ АЛЕКСАНДРА ГРИНА _____	153
Христина Рибчак (Львів, Україна) ОСОБЛИВОСТІ САМОІДЕНТИФІКАЦІЇ КОРИСТУВАЧІВ СОЦМЕРЕЖ: СОЦІОЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ СТАТУСІВ _____	155
Олена Роговцева (Дніпропетровськ, Україна) ЛІНГВОПРАГМАТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТУРИСТИЧНОГО ДИСКУРСУ _____	157
Марина Руденко (Слов'янськ, Україна) ДО ПИТАННЯ ПРО ДЕМАРКАЦІЮ ПОНЯТЬ АРГО, ЖАРГОН, СЛЕНГ _____	159

Катерина Рула (Запоріжжя, Україна) ЕКСПЛІКАЦІЯ НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО КОДУ У ТВОРАХ К. МОТРИЧ _____	161
Ольга Савіцька (Львів, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ СТИЛІСТИЧНИХ ФІГУР У НІМЕЦЬКОМОВНІЙ РЕКЛАМІ (НА МАТЕРІАЛІ ЖУРНАЛУ BRIGITTE) _____	163
Інна Савогіна (Тула, Росія) ТРАНСФОРМАЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ КАК РЕЗУЛЬТАТ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ СОВРЕМЕННОЙ МАССОВОЙ ПЕЧАТИ) _____	165
Іоанна Сидоровіч (Гомель, Білорусь) ФРАЗЕОЛОГІЗМ <i>ВЫНОСИТЬ СОР ИЗ ИЗБЫ</i> СКВОЗЬ ПРИЗМУ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА _____	167
Юліана Сільдер (Ужгород, Україна) ЛІТЕРАТУРНО-ХУДОЖНЯ АНТРОПОНІМІЯ ПРОЗИ ОЛЬГИ КОБИЛЯНСЬКОЇ (НА МАТЕРІАЛІ ПОВІСТЕЙ «ЗЕМЛЯ» ТА «ЦАРІВНА») _____	169
Ганна Слиш (Київ, Україна) ТЕКСТ VS ДИСКУРС КРИЗЬ ПРИЗМУ СОЦІАЛЬНОГО ЖИТТЯ _____	172
Олена Соломна (Хмельницький, Україна) АНТОНОМАЗІЯ ЯК ЗАСІБ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ У СУЧАСНИХ МУЛЬТФІЛЬМАХ _____	173
Оксана Стефанок (Львів, Україна) ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ЗДОРОВ'Я В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ _____	175
Василина Сугоняк (Київ, Україна) ПАМ'ЯТКОЗНАВЧІ РОЗВІДКИ Г. СТРИПСЬКОГО У ВИДАННЯХ ПІДКАРПАТСЬКОГО ОБЩЕСТВА НАУК _____	177
Софія Сухарь (Ужгород, Україна) ЗАПОЗИЧЕНА ЛЕКСИКА В ГОВІРЦІ СЕЛА ВЕЛИКІ ЛАЗИ УЖГОРОДСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ _____	180
Альона Терєфера (Львів / Київ, Україна) ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ РЕЧЕНЬ ІЗ КІЛЬКОМА ПРИСУДКАМИ _____	182
Світлана Тодер (Ужгород, Україна) ЛЕКСИКА РУМУНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ В ГОВІРЦІ СЕЛА СІМЕР ПЕРЕЧІНСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ _____	184
Ольга Туряниця (Ужгород, Україна) ПЕРЕЙМЕНУВАННЯ ЯК СОЦІОЛІНГВІСТИЧНА СТРАТЕГІЯ (НА МАТЕРІАЛІ ТОПОНІМІЇ ЗАКАРПАТТЯ ХХ ст.) _____	187
Юліанна Фидрик (Ужгород, Україна) ПЕРСОНІФІКАЦІЯ ДЕЯКИХ ІМЕННИКІВ ЯК ВАЖЛИВИЙ ВИД ТРАНСФОРМАЦІЇ ПЕРЕКЛАДУ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ АНГЛІЙСЬКОЮ _____	189
Аделіна Халіярова (Дніпропетровськ, Україна) ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНІ КОРЕЛЯТИ ПРАСЛОВ'ЯНСЬКИХ ЛЕКСЕМ В УКРАЇНСЬКІЙ І СЛОВАЦЬКІЙ МОВАХ _____	191
Тетяна Цанько (Ужгород, Україна) СУЧАСНИЙ УРОК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ _____	194

Валерія Чернак (Пряшів, Словаччина) МОВА ЗАСОБІВ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ В СЛОВАЧЧИНІ ТА УКРАЇНІ – ВИЗНАЧАЛЬНИЙ ІНСТРУМЕНТ СТАНОВЛЕННЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ СВІДОМОСТІ _____	196
Марія Чех (Тернопіль, Україна) ЕТИМОЛОГІЧНІ ГРУПИ ЧОЛОВІЧИХ ТА ЖІНОЧИХ ІМЕН СЕЛА ДОЛИНА ТЕРЕБОВЛЯНСЬКОГО РАЙОНУ ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ _____	197
Мар'яна Чохань (Львів, Україна) ЕПІТЕТИ В РОМАНІ ІРЕН РОЗДОБУДЬКО «ГҀУДЗИК»: ЛІНГВОСТАТИСТИЧНИЙ АНАЛІЗ _____	199
Анна Чура (Оломоуць, Чехія) АНАЛІЗ СТАРОСЛОВ'ЯНСЬКИХ ДЕФІНІЦІЙ ВОЄННОГО СТАТУСУ _____	201
Александр Шаколо (Витебск, Беларусь) КОНЦЕПТЫ «ЛЕС» И «ДОМ» В СКАЗОЧНОМ ДИСКУРСЕ СЛАВЯН И ГЕРМАНЦЕВ _____	203
Анна Швидченко (Магнітогорск, Россия) К ПРОИСХОЖДЕНИЮ БИБЛЕИЗМА <i>КТО К НАМ С МЕЧОМ ПРИДЕТ, ОТ МЕЧА И ПОГИБНЕТ</i> _____	205
Катерина Шевчук (Черкаси, Україна) ПРИЗВИСЬКА ЖИТЕЛІВ СМТ СТЕБЛІВ ЧЕРКАСЬКОЇ ОБЛАСТІ _____	207
Мілена Шекура (Ужгород, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ «ЧАСТИНИ ТІЛА» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВНІЙ СВІДОМОСТІ _____	210
Анастасія Шестернёва (Могилев, Беларусь) О СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ ФРАЗЕОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО, РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ _____	212
Адріана Широ (Ужгород, Україна) СЕМАНТИКО-СТИЛІСТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА ІСТОРИЗМІВ У РОМАНІ «СВЯТОСЛАВ» СЕМЕНА СКЛЯРЕНКА _____	214
Галина Шкурко (Ужгород, Україна) СУФІКСАЛЬНИЙ СЛОВОТВІР НАЗВ ТРАДИЦІЙНИХ ВИДІВ ТРАНСПОРТУ В УКРАЇНСЬКИХ ГОВОРАХ ЗАКАРПАТТЯ _____	217
Ксенія Шокіна (Ужгород, Україна) ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ВАРІАЦІЇ ТА АВТОРСЬКІ ІННОВАЦІЇ У РОМАНІ М. ДОЧИНЦЯ «ГОРЯНИН. ВОДИ ГОСПОДНІХ РУСЕЛ» _____	219
Юлія Шуфрич (Дніпропетровськ, Україна) ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ФРАНЦУЗЬКОГО ЗАКОНОДАВЧОГО ДИСКУРСУ _____	221
Рената Янкович (Ужгород, Україна) ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ ФАХОВОГО СПРЯМУВАННЯ _____	223
Христина Ярема (Ужгород, Україна) ЗАГАЛЬНІ НАЗВИ ХВОРОБИ В УКРАЇНСЬКИХ ГОВОРАХ ЗАКАРПАТТЯ _____	226
Марія Яцьків (Ужгород, Україна) ФРАЗЕОЛОГІЧНА КАРТИНА СВІТУ ЯК НАУКОВА МОДЕЛЬ _____	228

Beata Fabian (Beregovo, Ukraine) THE ANALYSIS OF COMPREHENSION AND WRITING SKILLS OF THE HUNGARIAN STUDENTS STUDYING IN HUNGARIAN AND UKRAINIAN SCHOOLS _____	230
Vilmos Gazdag (Budapest, Magyarország) A KÁRPÁTALJAI MAGYAR NYELVJÁRÁSOK UKRÁN/ORSZ KÖLCSÖNSZAVAINAK HASZNÁLATI GYAKORISÁGÁRÓL _____	232
Kornélia Hires-László (Budapest, Magyarország) BEREGSZÁSZ NYELVI TÁJKÉPÉNEK SZEREPE AZ ETNIKAI CSOPORTOK KÖZÖTTI HATÁROK ALAKÍTÁSÁBAN _____	235
Kinga Horvath (Beregovo, Ukraine) LISTENING COMPREHENSION IN ENGLISH _____	237
Zoltán Karmacsi (Budapest, Magyarország) ZÁPSZONY ÉS MEZŐKASZONY NYELVI TÁJKÉPÉNEK VÁLTOZÁSA _____	239
Kristína Nováková (Slovensko / Petrohrad, Rusko) FENOMÉN NEPRELOŽITELNOSTI V POVIEDKE ŠTEDROVEČERNÁ NOC _____	241
Maria Poloi (Uzhhorod, Ukraine) PRAGMATIC ASPECTS OF CONFRONTATION-BASED COMMUNICATION _____	243
Enikő Tóth (Budapest, Magyarország) AZ ÁLLAMI NYELVPOLITIKA ALAPJAIRÓL SZÓLÓ UKRAJNAI TÖRVÉNY DEMOGRÁFIAI HÁTTEREA BEREGSZÁSZI JÁRÁSBAN _____	245
ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО _____	248
Богдана Антонішена (Вінниця, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ У ТВОРЧОСТІ ВОЛОДИМИРА РУСАЛЬСЬКОГО (НА МАТЕРІАЛАХ ЗБІРОК «СОНЯЧНІ ДЗВОНИ» І «СМІХ ІСКАРІОТА») _____	248
Валерія Бандура (Київ, Україна) «ЕЛІКСИРИ САТАНИ» Е. Т. А. ГОФМАНА ЯК ГОТИКО-ФРЕНЕТИЧНИЙ РОМАН _____	250
Ірина Василюк (Луцьк, Україна) ФОРМО- ТА СМИСЛОТВОРЧА ФУНКЦІЯ РОЗДІЛУ «СКРЫТКА» У СТРУКТУРІ РОМАНУ С. ЖЕРОМСЬКОГО «РОПІОЉУ»: ПОЛІФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ ТЕКСТУ _____	252
Ірина Вікирчак (Чернівці, Україна) УРБАНІСТИЧНИЙ ОБРАЗ НЬЮ-ЙОРКА В АНГЛОМОВНІЙ ПОЕЗІЇ РОЗИ АУСЛЕНДЕР _____	254
Олег Войтків (Львів, Україна) ПРОБЛЕМА СТОСУНКІВ ГЕРОЯ І СУСПІЛЬСТВА У РОМАНІ ІВАНА ФРАНКА «ЛЕЛЬ І ПОЛЕЛЬ» _____	256
Дарина Вороновська (Київ, Україна) ФЕНОМЕН ПОЕТИЧНОГО ТЕКСТУ ОЛЕГА ЛИШЕГИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ _____	258
Марина Гаринець (Ужгород, Україна) ПОЕТИЧНА ФЛОРИСТИКА А. КРИМСЬКОГО (ЗБІРКА «ПАЛЬМОВЕ ГІЛЛЯ») _____	260

Мирослава Дьолог (Ужгород, Україна) П'ЕСА ІВАНА КОЧЕРГИ «МАЙСТРИ ЧАСУ»: ОСОБЛИВОСТІ ХРОНОТОПУ _____	262
Наталія Кобилко (Суми, Україна) МІФОЛОГЕМА «ДОРОГА» ЯК ШЛЯХ ДУШІ В ПОТОЙБІЧЧЯ (НА ПРИКЛАДІ ТВОРІВ ВАСИЛЯ ЗЕМЛЯКА) _____	264
Соломія Ковалів (Львів, Україна) МАРКІЯН ШАШКЕВИЧ В ОЦІНЦІ ЛУКИ ЛУЦІВА _____	266
Мар'яна Козик (Ужгород, Україна) ЕКЗИСТЕНЦІАЛЬНІ МОТИВИ У ЗБІРЦІ В. ГУСТІ «ТИСА КАМІНЬ ОБТЕСАЛА» _____	268
Роксолана Крошней (Ужгород, Україна) ТИПОЛОГІЯ ХАРАКТЕРУ РОКСОЛАНИ У ТВОРАХ ПАВЛА ЗАГРЕБЕЛЬНОГО ТА ОСИПА НАЗРУКА _____	270
Наталія Кузьмак (Ужгород, Україна) ПОСТМОДЕРНИЙ ДИСКУРС ЗБІРКИ Ю.ІЗДРИКА «ПІСЛЯ ПРОЗИ» _____	273
Юлія Курбацька (Кривий Ріг, Україна) ВІЗУАЛЬНІСТЬ РЕМАРОК П'ЕСИ І. КАРПЕНКА-КАРОГО «СТО ТИСЯЧ» _____	276
Наталія Куцовол (Київ, Україна) ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ФЕНОМЕНА «IL VERISMO», ЙОГО ВПЛИВ НА РОЗВИТОК ІТАЛІЙСЬКОГО МИСТЕЦТВА КІН. ХІХ – ПОЧ. ХХ СТ. ВЕРИЗМ В ЛІТЕРАТУРІ _____	278
Оксана Кучер (Київ, Україна) СИМВОЛ ЛАБІРИНТУ В ЕСЕЇСТИЦІ ХОРХЕ ЛУІСА БОРХЕСА _____	281
Ірина Кушнерчук (Кривий Ріг, Україна) СЦЕНІЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ П'ЕСИ «ЗАКОН» ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА _____	283
Тімеа Лавер (Ужгород, Україна) МІФОЛОГІЗМИ У ЛІРИЦІ ЛАСЛО НАДЯ ТА ЛІНИ КОСТЕНКО _____	285
Тетяна Лемак (Ужгород, Україна) ЇВГА ЯК ТИП НОВОЇ ЖІНКИ У ПОВІСТІ «КОЗИР-ДІВКА» Г. КВІТКИ-ОСНОВ'ЯНЕНКА _____	286
Марія Мазепа (Київ, Україна) СПЕЦИФІКА БАЛАД ВОЛОДИМИРА ЛУЧУКА _____	289
Ірина Назаренко (Київ, Україна) ТВОРИ ДЖОНА ФАУЛЗА КРІЗЬ ПРИЗМУ ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ _____	291
Анастасія Ониськів (Ужгород, Україна) НАЦІОНАЛЬНИЙ ХАРАКТЕР У РОМАНІ МАРІЇ МАТІОС «МОСКАЛИЦЯ» _____	292
Корнелія Остапів (Ужгород, Україна) ФІЛОСОФІЯ КОХАННЯ У РОМАНІ ЮРІЯ ВИННИЧУКА «ВЕСНЯНІ ІГРИ В ОСІННІХ САДАХ» _____	295
Марина Павлишина (Вінниця, Україна) РОЛЬ ОЛЬФАКТОРНИХ ДЕТАЛЕЙ У МОДЕЛЮВАННІ ОБРАЗУ УКРАЇНИ У ЗБІРЦІ «ТЕРПІКІ ПАХОЩІ» ЛЕСІ ЛИСАК _____	297
Людмила Петрова (Київ, Україна) ОСОБЛИВОСТІ СТВОРЕННЯ ГУМОРИСТИЧНОГО ЕФЕКТУ НА ОСНОВІ КУЛЬТУРНИХ ВІДМІННОСТЕЙ РІЗНИХ НАЦІЙ _____	300

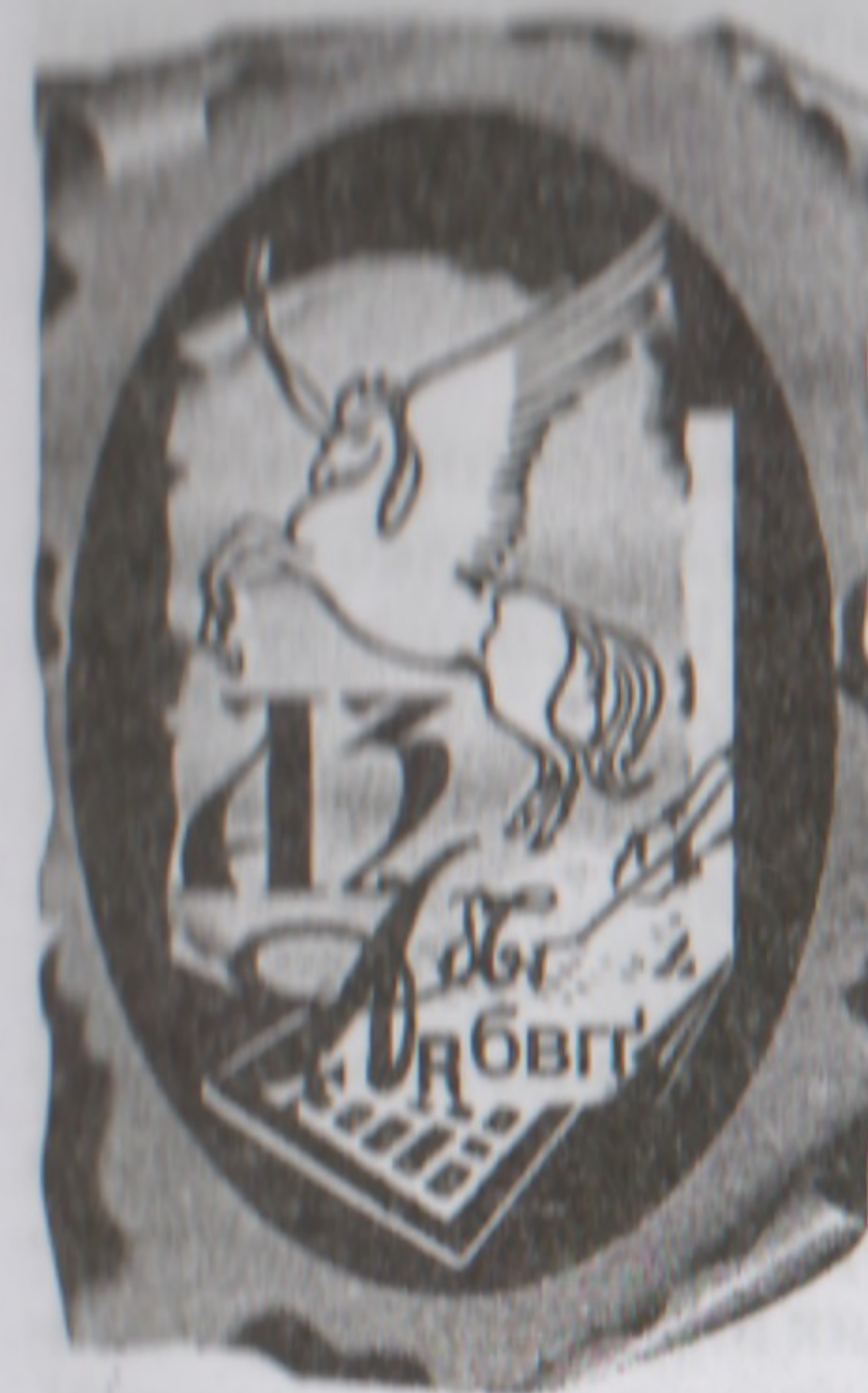
Ірина Полетуха (Луцьк, Україна) ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНИЙ ФАКТОР СТРУКТУРУВАННЯ ТЕКСТУ _____	301
Іванна Процюк (Ужгород, Україна) «НАЛАГОДЬ СТРУНИ ЗОЛОТІ»: МУЗИЧНА СТИХІЯ В ПОЕЗІЯХ ЗБІРКИ «З ЖУРБОЮ РАДІСТЬ ОБНЯЛАСЬ» ОЛЕКСАНДРА ОЛЕСЯ _____	304
Євгенія Радкевич (Київ, Україна) АНТИЧНИЙ МІФ ПРО ПІГМАЛІОНА В ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ДЖ. Б. ШОУ _____	306
Марія Сенета (Дрогобич, Україна) ДМИТРО ДОНЦОВ – ШЕВЧЕНКОЗНАВЕЦЬ _____	308
Поліна Сікорська (Київ, Україна) ГОТИКА КРІЗЬ ЧАС ТА Ї СПРИЙНЯТТЯ РІЗНИМИ ПОКОЛІННЯМИ _____	310
Ангеліна Слепушкова (Київ, Україна) ПРОБЛЕМА ЗОБРАЖЕННЯ ПСИХІЧНИХ ПАТОЛОГІЙ, СЦЕН НАСИЛЛЯ І ЖОРСТОКОСТІ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ НА МАТЕРІАЛІ ТВОРЧОСТІ ЧАКА ПАЛАГНЮКА _____	312
Юлія Сливка (Львів, Україна) ТВОРЧИСТЬ ПАМВИ БЕРИНДИ В КОНТЕКСТІ ЛЬВІВСЬКОГО БРАТСТВА _____	314
Юлія Совинська (Ужгород, Україна) МЕДИТАТИВНА ЛІРИКА Т. ШЕВЧЕНКА ПЕРІОДУ ЗАСЛАННЯ: ФОРМИ СУБ'ЄКТНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ ТЕКСТУ _____	317
Аліна Староста (Ужгород, Україна) ЕВАНГЕЛЬСЬКІ МОТИВИ В ТВОРЧЕСТВІ Н. В. ГОГОЛЯ («РЕВИЗОР», «МЕРТВІ ДУШИ») _____	319
Олександр Староста (Ужгород, Україна) ЦИКЛ «ЕЛЕГІЇ» В. САМІЛЕНКА: ОСОБЛИВОСТІ АВТОРСЬКОЇ ТРАНСФОРМАЦІЇ ЖАНРУ _____	321
Ольга Стефанець (Ужгород, Україна) МІФОЛОГІЗМ ОПОВІДАНЬ ЯРОСЛАВИ ОСТРУК-СОСЕНКО «ДІМ ВІЛЬЯМА О'ГАРИ» ТА «ЛЕГЕНДА СТАРОГО ДВОРУ» _____	324
Іванна Стеф'юк (Чернівці, Україна) АКСІОЛОГІЧНІ ОРІЄНТИРИ ГЕРОЇВ НОВЕЛІСТИКИ МАРКА ЧЕРЕМШИНИ КРІЗЬ ПРИЗМУ ВОЄННОГО ДОСВІДУ _____	327
Наталія Турчин (Ужгород, Україна) СИМВОЛІКА ФЛОРИСТИЧНИХ ОБРАЗІВ У БАЛАДАХ МИКОЛИ КОСТОМАРОВА _____	329
Ольга Федорко (Ужгород, Україна) ХУДОЖНІЙ СВІТ ПОВІСТІ «НЕЗВИЧАЙНІ ПРИГОДИ АЛІ В КРАЇНІ НЕДОЛАДІЇ» ГАЛИНИ МАЛИК _____	331
Ганна Фельцан (Ужгород, Україна) ПОЕТИКА РОМАНУ «ОСІНЬ ЗА ЩОКОЮ» ВАСИЛЯ СЛАПЧУКА _____	333
Дар'я Хацкевич (Мінськ, Беларусь) О ВОЗМОЖНОСТЯХ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧЕСЬКОГО СОПРОВОДЖЕННЯ УРОКІВ ЛІТЕРАТУРНОГО ЧТЕННЯ В НАЧАЛЬНІЙ ШКОЛІ _____	335
Оксана Цісарук (Хмельницький, Україна) ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ КАЗКИ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ ДЖ. К. РОУЛІНГ) _____	337

Аліна Чендей (Ужгород, Україна) СВОЕОБРАЗІЕ РОМАНТИЗМА В ПОВЕСТИ-ФЕЕРИИ «АЛЫЕ ПАРУСА» А. С. ГРИНА	340
Анжеліка Чернікіна (Ужгород, Україна) ЖАНРОВА СПЕЦИФІКА РОМАНУ ЄВГЕНІЇ КОНОНЕНКО «ІМІТАЦІЯ»	342
Антон Чорнобильський (Дніпропетровськ, Україна) ВУЛЬГАРИЗМИ У ЗБІРЦІ СЕРГІЯ ЖАДАНА «БІГ МАК. ПЕРЕЗАВАНТАЖЕННЯ»	345
Юлія Шевчук (Київ, Україна) ІНТЕРМЕДІАЛЬНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ МІФОЛОГЕМИ ЛАБІРИНТУ В СУЧАСНІЙ ІСПАНСЬКІЙ КУЛЬТУРІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ КАРЛОСА РУІСА САФОНА «ТІНЬ ВІТРУ» ТА ХУДОЖНЬОГО ФІЛЬМУ ГІЛЬЄРМО ДЕЛЬ ТОРО «ЛАБІРИНТ ФАВНА»)	347
Ірина Щепна (Львів, Україна) «ГОЛОСИ», «ВИДІННЯ І ВІДЛУННЯ» ПОСТМЕМОРИ У ПОЕЗІЇ ІГОРЯ РИМАРУКА	348
Марія Якубишин (Ужгород, Україна) КОНЦЕПЦІЯ УРБАНІЗМУ В ЛІРИЦІ МИКОЛИ ВОРОНОГО (ЦИКЛ «СПИВИ СТАРОГО МІСТА»)	350
СОЦІАЛЬНІ КОМУНІКАЦІЇ	353
Оксана Батюк (Полтава, Україна) ІСТОРИЧНА ПРОБЛЕМАТИКА НА СТОРІНКАХ КУЛЬТУРОЛОГІЧНОГО ВИДАННЯ (ЗА МАТЕРІАЛАМИ ЧАСОПІСУ «І»)	353
Ярослава Бенца (Ужгород, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ПОДІЙ У НОВИНАХ УКРАЇНСЬКОЮ, РОСІЙСЬКОЮ ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ НА ТЕЛЕКАНАЛІ «EURONEWS» (2015–2016 рр.)	355
Катерина Валькова (Одеса, Україна) КОМУНІКАЦІЙНІ ЦІЛІ АВТОРІВ У КНИЗІ ПОДОРОЖНІХ НАРИСІВ І. ІЛЬФА ТА Є. ПЕТРОВА «ОДНОПОВЕРХОВА АМЕРИКА»	357
Вікторія Вольф (Ужгород, Україна) ФОРМАЛЬНО-ЗМІСТОВІ РИСИ МАТЕРІАЛІВ НА ТУРИСТИЧНУ ТЕМАТИКУ В ЖУРНАЛІ «УНІКУМ»	359
Мирослава Гараздій (Ужгород, Україна) ПРОБЛЕМА ЗМІСТОВОГО НАПОВНЕННЯ ВЕЧІРНІХ ВИПУСКІВ НОВИН НА ТЕЛЕКАНАЛАХ «ІНТЕР» ТА «1+1»	361
Катерина Долженкова (Полтава, Україна) МЕТОДИ ВИКОРИСТАННЯ СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖ У ЖУРНАЛІСТСЬКІЙ ДІЯЛЬНОСТІ	364
Марина Дяченко (Вінниця, Україна) ШЛЯХИ ВЗАЄМОДІЇ ВОЛОНТЕРІВ ІЗ ВЛАДОЮ ТА ЗМІ	366
Валерія Зенинець (Ужгород, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ПОЛІТИЧНОЇ ЖУРНАЛІСТИКИ ВІТАЛІЯ ПОРТНІКОВА НА ПРИКЛАДІ БЛОГОВИХ МАТЕРІАЛІВ САЙТУ «ЕСПРЕСО.TV» ЗА ПЕРІОД 2014/15 рр.	358

Тетяна Кириченко (Київ, Україна) СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕБИВАНЬ: СУМІЖНІ РЕПЛІКИ	370
Євгенія Кияниця (Київ, Україна) ОСНОВНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ УСТАНОВ СОЦІАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЇ СФЕРИ	372
Аліна Костиця (Полтава, Україна) ОБРАЗНА СИСТЕМА КОЛУМНІСТИКИ С. ЖАДАНА НА САЙТІ «ТСН.UA»	374
Діана Лагута (Полтава, Україна) ПОЧАТОК РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКОЇ ВІЙНИ КРІЗЬ ПРИЗМУ ГАЗЕТИ «ЗОРЯ ПОЛТАВЩИНИ»	376
Владислав Макарчук (Київ, Україна) ЖУРНАЛІСТСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ. ПЕРЕШКОДЖАННЯ ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ ЖУРНАЛІСТА	378
Катерина Мельник (Дніпропетровськ, Україна) ГУМОРИСТИЧНИЙ СЛОГАН ЯК ЗАСІБ ЕФЕКТИВНОГО РЕКЛАМНОГО ВПЛИВУ	379
Анастасія Паршикова (Київ, Україна) ВИСВІТЛЕННЯ ТЕМИ ІНФОРМАЦІЙНОЇ БЕЗПЕКИ У НІМЕЦЬКОМУ ІНТЕРНЕТ-ВИДАННІ «ZEIT ONLINE»	382
Вікторія Петрова (Чернівці, Україна) СУЧАСНА УКРАЇНСЬКА КНИЖКА-ІГРАШКА	384
Анастасія Петрук (Одеса, Україна) ЖАНРОВА ПРИРОДА СУЧАСНОГО УКРАЇНСЬКОГО ТРЕВЕЛОГУ	386
Світлана Сидорко (Суми, Україна) МОВНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕДІАОБРАЗУ ЖІНКИ (НА МАТЕРІАЛАХ ГАЗЕТИ «ДЕНЬ»)	388
Діана Силимонка (Ужгород, Україна) СТРУКТУРНО-ЗМІСТОВІ РИСИ ЗАГОЛОВКІВ У ДРУКОВАНИХ МАТЕРІАЛАХ (НА МАТЕРІАЛІ ГАЗЕТИ «ЕКСПРЕС» 2013-2014 рр.)	390
Марія Смирнова (Київ, Україна) ПРОБЛЕМА ВЖИВАННЯ «МОВИ ВОРОЖНЕЧІ» В СУЧАСНИХ МАС-МЕДІА	393
Марія Соколова (Київ, Україна) СПРИЙНЯТТЯ МЕДІАТЕКСТУ	395
Олеся Терлецька (Київ, Україна) ІФЛА І МІЖНАРОДНА ПРОФЕСІЙНА КОМУНІКАЦІЯ ШКІЛЬНИХ БІБЛІОТЕКАРІВ	397
Марія Туряниця (Ужгород, Україна) ПРОПАГУВАННЯ ЦІННОСТЕЙ РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ У ПУБЛІЦИСТИЦІ МИКОЛИ КЛИМПОТЮКА ПЕРІОДУ ХРУЩОВСЬКОЇ ВІДЛИГИ ТА ЗАСТОЮ	390
Юлія Фінковська (Луцьк, Україна) «СИНДРОМ ПОПЕЛЮШКИ» ЯК ОДИН З ІНСТРУМЕНТІВ ФУНКЦІОНУВАННЯ ТАЛАНТ-ШОУ	402

Ганна Хоменко (Київ, Україна) ЗАВДАННЯ БІБЛІОТЕКИ КУЛЬТУРНО-ІНФОРМАЦІЙНОГО ЦЕНТРУ ПОСОЛЬСТВА УКРАЇНИ ЯК СОЦІАЛЬНОГО ІНСТИТУТУ	404
Оксана Шолота (Луцьк, Україна) МЕТОДИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ВЕДЕННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ВІЙН У СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ	407
Вікторія Юшко (Київ, Україна) ТИПОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ ЕМОТИВНИХ ЕЛЕМЕНТІВ У ТЕЛЕВІЗІЙНИХ ПРОГРАМАХ	409
Ірина Явдошина (Київ, Україна) ІВАН ФРАНКО ЯК БІБЛІОГРАФ: ОГЛЯД ВІТЧИЗНЯНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ	411
Трибуна докторантів і молодих учених	414
Дарья Жигулина (Магнітогорск, Росія) БИБЛЕЙСКАЯ ИДЕЯ ЕДИНСТВА СУПРУГОВ, ОТРАЖЁННАЯ В ПОСЛОВИЦАХ РУССКОГО НАРОДА (ПО МАТЕРИАЛАМ «ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ ЖИВОГО ВЕЛИКОРУССКОГО ЯЗЫКА» В. И. ДАЛЯ)	414
Яна Келічава (Київ, Україна) ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ МЕТАФОРИ В ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ГАЗЕТИ «ДЕНЬ»)	416
Владислав Птуха (Київ, Україна) МОТИВАЦІЙНА ОЗНАКА ЯК TERTIUM COMPARATIONIS АНАЛІЗУ НОМІНАЦІЙ ОДЯГУ З НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНИМ КОМПОНЕНТОМ СЕМАНТИКИ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	418
Александр Савченко (Тайбэй, Тайвань), Михаил Хмелевский (Санкт-Петербург, Росія) РУССКИЙ ТЕКСТ В УКРАИНСКОМ РАЗГОВОРНОМ ЯЗЫКЕ	420
Лариса Садова (Лісова) (Луцьк, Україна) ПРИЗВИЩА З СУФІКСОМ <i>-ськ-ий</i> В АНТРОПОНІМІКОНІ ПІВДНЯ ВОЛИНСЬКОЇ ОБЛАСТІ	423
Иван Смирнов (Будапешт, Венгрія) СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТАФОРИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ ЧЕЛОВЕКА В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ	426

ФІЛОЛОГІЧНОМУ ФАКУЛЬТЕТУ УЖГОРОДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ – 70 РОКІВ!



За час функціонування з 1945 року філологічний факультет УжНУ став одним із найпотужніших навчально-наукових центрів України, що готує висококваліфікованих фахівців із української, російської, словацької, чеської філології, журналістики, реклами і зв'язків із громадськістю.

На факультеті сформувалися наукові школи, відомі в Україні та за її межами; активно досліджуються питання мови, літератури та журналістики.

Тут працюють 7 докторів наук, професорів і близько півсотні кандидатів наук, доцентів, які діляться знаннями й досвідом зі студентами під час аудиторних занять і на засіданнях студентських наукових гуртків; діють Наукове товариство студентів та аспірантів, Рада молодих учених. Уже понад 60 років на факультеті функціонує аспірантура.

Підрозділ випускає такі періодичні фахові видання, як «Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія. Соціальні комунікації», «Сучасні проблеми мовознавства та літературознавства», «Studia Slovaekstisica», а також студентські наукові збірники – «Славістика. Збірник наукових праць магістрів», «Студії з філології та соціальних комунікацій».

У співпраці з Науковою бібліотекою УжНУ створено архів-музей видатного українця Словаччини Олени Рудловчак.

Система міжнародних зв'язків факультету дає можливість викладачам і студентам стажуватися за кордоном, співпрацювати з вищими навчальними закладами й науковими інституціями різних країн, зокрема з Пряшівським університетом та університетом у Банській Бистриці (Словаччина), Карловим університетом (Чехія), Сегедським, Дебреценським і Будапештським університетами (Угорщина), Новосадським університетом (Сербія), Інститутом FOJO (Швеція), Дублінським інститутом технологій (Ірландія), Німецько-українським науковим об'єднанням (ФРН) тощо.

Факультет готує фахівців освітньо-кваліфікаційних рівнів «бакалавр», «спеціаліст» і «магістр» за такими спеціальностями: українська мова та література; російська мова та література; словацька мова та література; чеська мова та література; журналістика; реклама і зв'язки з громадськістю.

Тут діє сучасний лінгафонний кабінет, студенти вивчають кілька іноземних мов, зокрема й класичні (латинську, старослов'янську).

ability to recognize any shared concerns they have. Furthermore, a great number of silent (passive) confrontations were found. In such cases the parties are not comfortable with being openly aggressive. This is often connected with their social statuses: the parties believe that participating in an open confrontation is degrading, does not correspond to their position. Another cause of avoiding open confrontation lies in cultural norms: there is a longstanding tradition of politeness among English-speaking communicants [3, p. 47].

Confrontations primarily arise between two participants (in dialogues). Among the analyzed examples there was a rather low number of polylogue confrontations (11%). In such situations predominantly two parties confront actively. The third party commonly plays a supporting role, or the "role of a peacemaker".

According to the material analyzed conflicts appear more often in intergender communication than between speakers of the same gender. In such cases the parties are primarily spouses, partners. The confrontation-generating utterance is far more often stated by the female communicant (70 %).

Among the analyzed situations, a low number of verbal confrontations led to physical conflict (8%).

Conclusions

The noun "confrontation" has a negative connotation (hostility, aggression, defect of communication). Nevertheless, in literature it plays an essential role. Such scenes increase tension and the dramatic character of the situation.

The insignificant role of third parties in confrontations allows us to draw the conclusion that the basis of most confrontations is the opposition between two opinions, views, and value systems. Furthermore, parties mostly play supporting roles. The large number of situations, where the confrontation-generating utterance is stated by the female party, allows us to assume that women are more likely to initiate open verbal confrontations.

The low number of physical conflict supports the assumption about the growing importance of verbal confrontations as opposed to physical opposition.

Verbal confrontations predominantly have a destroying effect on interpersonal relationships.

REFERENCES

1. Фролова І. Є. Стратегія конфронтації в англомовному дискурсі / І. Є. Фролова, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна. – 2009. – С. 7–9.
2. Фролова І. Є. Термінологізовані значення іменника conflict в сучасній англійській мові / І. Є. Фролова, І. В. Жарковська // Вісник Сумського державного університету. – 2008. – № 1 – С. 111–117.
3. Ларина Т. В. Вежливость как национально-специфическая категория / Т. В. Ларина // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория [научн. ред. И. А. Стернин]. – Воронеж : Истоки. – 2003(6). – Вып. 17. – С. 116–133.

Полої Марія Федорівна, студентка IV курсу факультету міжнародної політики, менеджменту та бізнесу ДВНЗ «Ужгородський національний університет».

Науковий керівник – Врabelь Томаш Томашович, кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет».

Enikő Tóth,

Budapest, Magyarország

AZ ÁLLAMI NYELVPOLITIKA ALAPJAIRÓL SZÓLÓ UKRAJNAI TÖRVÉNY DEMOGRÁFIAI HÁTTEREA BEREKSZÁSZI JÁRÁSBAN

2012. július 3-án a Legfelső Tanács megszavazta az *Ukrajna törvénye az állami nyelvpolitika alapjairól* című jogszabálytervezetet, mely 2012. augusztus 10-én lépett hatályba [4, 207. o.]. A törvény 7. cikkelyének 2. része felsorolja azt a 18 nyelvet, melyek a hatálya alá tartoznak: orosz, belarusz, bolgár, örmény, gagauz, jiddis, krími tatár, moldáv, német, görög, lengyel, roma (cigány), román, szlovák, magyar, ruszin, karaim és krimcsak [1, 4. o.]. Ezeket a nyelveket – a Regionális vagy kisebbségi nyelvek európai kartájára hivatkozva – „regionális vagy kisebbségi nyelvek”-ként határozza meg. Más nyelvek nem rendelkezhetnek regionális vagy kisebbségi nyelv státusával az országban, a felsoroltak azonban *automatikusan* – további határozatoktól, döntésektől, állásfoglalásoktól függetlenül – rendelkeznek ezzel a státusszal [7, 29. o.].

A 2012-ig érvényben lévő 1989-es nyelvtörvény azoknak az önkormányzatoknak tette lehetővé a kisebbségi nyelvek használatát az államnyelv mellett a hivatalokban, ahol egy adott nemzeti kisebbség képviselői abszolút többséget alkottak, azaz arányuk meghaladta az 50%-ot [3, 282–298. o.]. Ezzel szemben a 2012-es nyelvtörvény nem a nemzetiséget, hanem az anyanyelvi beszélőket tekinti jogalanyoknak, s azokon a közigazgatási egységeken belül írja elő többek között a kisebbségi nyelven való hivatali ügyintézés biztosítását, ahol a jogszabályban regionális vagy kisebbségi nyelvként megnevezett nyelv anyanyelvi beszélőinek aránya a legutolsó hivatalos census alapján eléri a 10%-ot [6, 60–61. o.]. Az, hogy a 2012-es nyelvtörvény a korábbi nyelvhasználatot szabályozó dokumentumokkal szemben a hatálya alá vont kisebbségi nyelvek anyanyelvi beszélőinek jogait határozza meg, azért is lényeges, mivel Kárpátalján többen vallották magukat magyar anyanyelvűnek, mint magyar nemzetiségűnek [1, 7. o.].

Ukrajnában legutóbb 2001-ben szerveztek népszámlálást.¹ A census alapján Kárpátalján a magyar nemzetiségűek aránya a Beregszászi járásban és 53 helyi önkormányzat (80 falu) területén haladta meg az 50%-ot, tehát az 1989-es nyelvtörvény ezeknek a területén engedélyezte a magyar nyelv haszná-

¹ A 2001-es népszámlálásnak a lakosságanyanyelvi összetételére vonatkozó adatai elérhetők Ukrajna Állami Statisztikai Hivatalának honlapján: <http://www.ukrcensus.gov.ua/ukr/notice/news.php?type=2&id1=21>.

latát az államnyelv mellett [2, 101–103. o.]. A népszámlálási adatok szerint a magyar anyanyelvűek aránya ezzel szemben egész Kárpátalja, valamint négy járás (Beregszászi, Ungvári, Munkácsi és Nagyszőlősi), továbbá 2 megyei alárendeltségű városban (Beregszász, Csap), 2 járási székhelyen (Nagyszőlős, Técső), valamint 71 falusi, nagyközségi önkormányzat területén (106 faluban, nagyközségben) éri el azt az arányt, amely ahhoz szükséges, hogy az állami nyelvpolitika alapjairól szóló törvény rendelkezései kiterjedjenek anyanyelvűnkre az adott közigazgatási egység területén [1, 12. o.].

Kárpátalja Beregszászi járása az egyetlen olyan, települési szintnél magasabb közigazgatási egység Ukrajnában, ahol a magyar nemzetiségűek és anyanyelvűek abszolút többséget alkotnak. A járáshoz a megyei alárendeltségű Beregszász városa (az önkormányzathoz tartozik Tasnád község is) mellett egy városi típusú település, valamint 30 falusi önkormányzat (42 település) tartozik.¹ A 2001-es népszámlálási adatok alapján a Beregszászi járás lakosságának 76,1%-a magyar nemzetiségűnek [6, 27. o.], 80,23%-uk magyar anyanyelvűnek [1, 12. o.] vallotta magát. Beregszász városában a hivatalos census szerint a magyar nemzetiségűek aránya 48,1% volt [6, 27. o.], ezzel szemben a város lakosságának 54,8%-a magyar anyanyelvűnek vallotta magát [1, 12. o.].

Az 1989-es nyelvtörvény a Beregszászi járásban 1 nagyközségi és 26 falusi önkormányzatban (34 település) tette lehetővé a magyar nyelv használatát például hivatalos ügyek intézésekor. Mivel Beregszászban a magyar nemzetiségűek aránya nem érte el az 50%-ot, a városra nem terjedt ki a nyelvtörvény hatálya. Ezzel szemben a 2012-es nyelvtörvény 1 nagyközségi, valamint 28 falusi önkormányzat (38 település), valamint Beregszász városában írja elő az államnyelv mellett a regionális nyelv használatát. A 2001-es népszámlálás alapján mindössze két falusi önkormányzat területén nem éri el a magyar anyanyelvűek aránya a 10%-os arányt.

IRODALOM

1. Beregszászi Anikó – Cserniczkó István – Ferenc Viktória 2014. *Nyelvi jogaink és lehetőségeink. Útmutató és tájékoztató a nyelvtörvény gyakorlati alkalmazásához kárpátaljai magyaroknak*. Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.
2. Cserniczkó István 2010. Az ügyintézés nyelve a helyi önkormányzatokban. In: Cserniczkó István szerk. *Nyelvek, emberek, helyzetek. A magyar ukrán és orosz nyelv használata a kárpátaljai közösségben*. Ungvár : PoliPrint, 101–103.
3. Cserniczkó István 2013. *Államok, nyelvek, államnyelvek. Nyelvpolitika a mai Kárpátalja területén (1867–2010)*. Budapest: Gondolat Kiadó.
4. Cserniczkó István – Fedinec Csilla 2015. Nyelvpolitika határon: a 2012-es ukrán nyelvtörvény elő- és utóéletéről. In: Márku Anita – Hires-László Kornélia szerk. *Nyelvoktatás, kétnyelvűség, nyelvi tájkép. Tanulmányok a Hodinka Antal Nyelvészeti Kutatóközpont kutatásaiból*. Ungvár : Autdor-Shark. 206–238.

¹ <http://zakarpata-rada.gov.ua/zakarpattya/adm-ter-podil/>.

5. Cserniczkó István – Molnár József 2015. Valós és/vagy konstruált valóság az ukrán népszámlálásokban. *Regio* 23:(3). 46–79.
6. Molnár József – Molnár D. István 2005. *Kárpátalja népessége és magyarsága a népszámlálási és népmozgalmi adatok tükrében*. Beregszász: KMPSZ Tankönyv- és Taneszköztanácsa.
7. Tóth Mihály – Cserniczkó István 2014. *Tudományos-gyakorlati kommentár Ukrajnának az állami nyelvpolitika alapjairól szóló törvényéhez*. Ungvár-Budapest: Intermix Kiadó

Enikő Tóth, аспірантка факультету гуманітарних наук, Науковий університет імені Етвеша Лоранда (м. Будапешт, Угорщина).

Науковий керівник – *Черничко Степан Степанович*, кандидат філологічних наук, доцент Наукового університету імені Етвеша Лоранда (м. Будапешт, Угорщина).